

# Mini Hi-Fi System

FWC143

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

User manual  
Manuel d'utilisation  
Manual de usuario  
Benutzerhandbuch  
Gebruikershandleiding  
Manuale dell'utente  
Användarhandbok  
Brugervejledning  
Käyttöopas  
Manual do usuário  
Εγχειρίδιο χρήσεως



# PHILIPS

## Important notes for users in the U.K.

### Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 3 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 3 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 3 Amp.

*Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.*

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

- As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  - Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
  - Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
  - Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\perp$ ) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

### Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

## Italia

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio FWC143 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics  
Philips, Glaslaan 2  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

## Norge

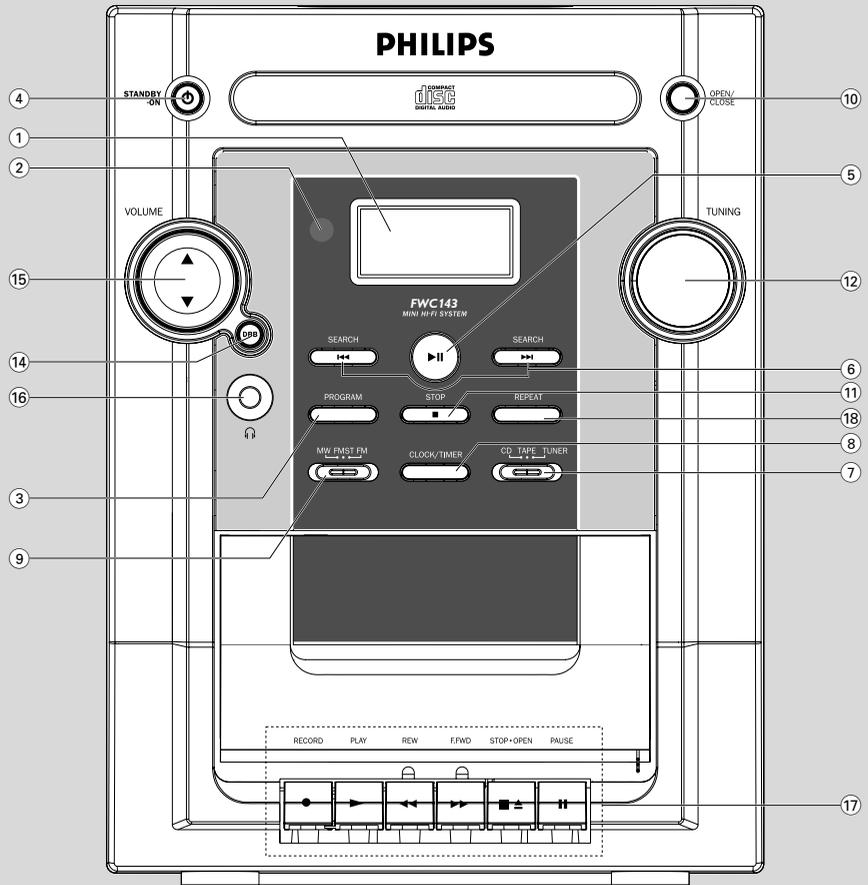
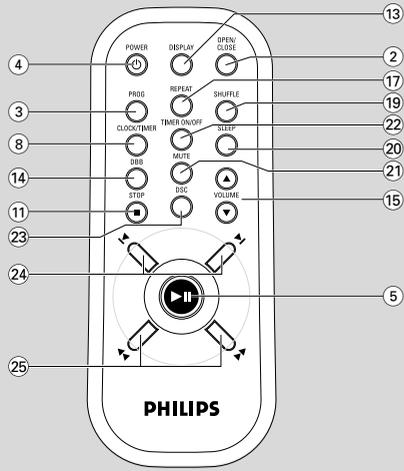
Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer: Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.**

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

## CAUTION

**Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.**



## DK

**Advarsel: Usynlig laserstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.**

**Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.**

## S

**Klass 1 laserapparat**

**Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.**

**Observera! Stömbrytaren är sekundärt kopplad och bryter inte strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.**

## SF

**Luokan 1 laserlaite**

**Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.**

**Oikeus muutoksiin varataan. Laite ei saa olla alttiina tippu- ja roiskevedelle.**

**Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettyinä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.**

## Hearing Safety

### Listen at a moderate volume.

- Using headphones at a high volume can impair your hearing. This product can produce sounds in decibel ranges that may cause hearing loss for a normal person, even for exposure less than a minute. The higher decibel ranges are offered for those that may have already experienced some hearing loss.
- Sound can be deceiving. Over time your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound. So after prolonged listening, what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing. To guard against this, set your volume to a safe level before your hearing adapts and leave it there.

### To establish a safe volume level:

- Set your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, without distortion.

### Listen for reasonable periods of time:

- Prolonged exposure to sound, even at normally "safe" levels, can also cause hearing loss.
- Be sure to use your equipment reasonably and take appropriate breaks.

### Be sure to observe the following guidelines when using your headphones.

- Listen at reasonable volumes for reasonable periods of time.
- Be careful not to adjust the volume as your hearing adapts.
- Do not turn up the volume so high that you can't hear what's around you.
- You should use caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
- Do not use headphones while operating a motorized vehicle, cycling, skateboarding, etc.; it may create a traffic hazard and is illegal in many areas.

English	6
Français	21
Español	36
Deutsch	51
Nederlands	66
Italiano	81
Svenska	96
Dansk	111
Suomi	126
Português	141
Ελληνικά	156

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

# Contenido

## Información General

Accesorios incluido .....	37
Información medioambiental .....	37
Información de seguridad .....	37

## Preparativos

Conexiones posteriores .....	38
Colocación de pilas en el control remoto ...	39

## Controles

Controles del sistema y mando a distancia ..	40
--	----

## Funciones básicas

Para activar el sistema .....	41
Espera automática para el ahorro de energía	41
Ajustes de volumen y de sonido .....	41

## Funcionamiento de CD

Reproducción de un CD .....	42
Selección de una pista .....	42
Búsqueda de un pasaje dentro de una pista .	42
Los modos de reproducción: SHUFFLE y REPEAT .....	43
Programación de pistas .....	43
Borrado de un programa .....	43

## Recepción de radio

Sintonización de emisoras de radio .....	44
--	----

## Funcionamiento/Grabación de cinta

Reproducción de una casete .....	45
Información general sobre la grabación .....	45
Comienzo de la grabación sincronizada .....	45
Grabación de la radio .....	46

## Mantenimiento .....

## Reloj/Temporizador

Ajuste del reloj .....	47
Ajuste del temporizador .....	47
Activación y desactivación de TIMER (temporizador) .....	47
Activación y desactivación de la función SLEEP .....	48

## Especificaciones .....

## Resolución de problemas ..... 49-50

## Cómo deshacerse del producto usado

Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.



Quando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC

Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.

Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar: El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

## Felicidades por la adquisición y bienvenido a Philips

Para sacar el mayor partido a la asistencia que proporciona Philips, registre el producto en [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Este producto cumple con las normas de radiointerferencias de la Comunidad Europea.**

## Accesorios incluido

- 2 altavoces
- control remoto

## Información medioambiental

Se ha prescindido de cualquier material de embalaje innecesario. Hemos puesto el mayor empeño en que el embalaje sea fácilmente separable en tres materiales: cartón (caja), poliestireno expandible (amortiguación) y polietileno (bolsas, plancha protectora de espuma).

Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Observe las normas locales concernientes a la eliminación de los materiales de embalaje, pilas usadas y equipos desechables.

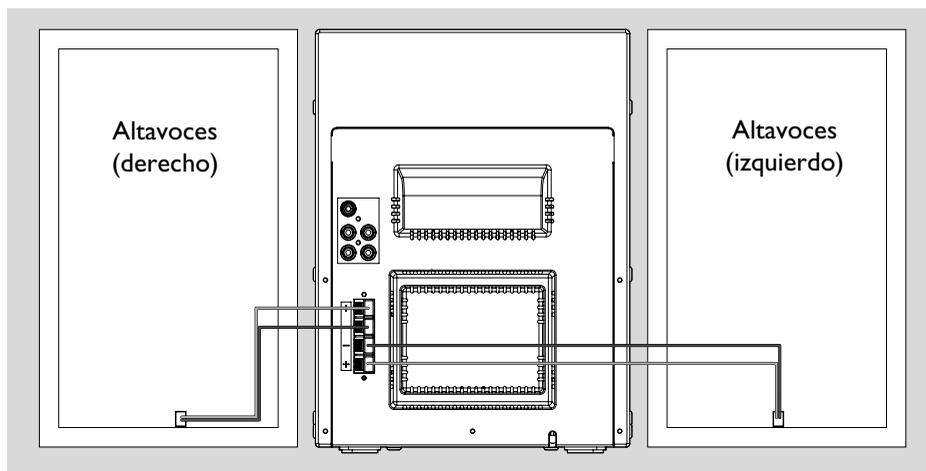
*La realización de copias no autorizadas de materiales protegidos contra copias, incluyendo programas de ordenador, archivos, emisiones y grabaciones de sonido, puede ser una violación de derechos de propiedad intelectual y constituir un delito. Este equipo no debe ser utilizado para dicho propósito.*



Be responsible  
Respect copyrights

## Información de seguridad

- Antes de hacer funcionar el sistema, compruebe que la tensión de servicio indicada en la placa de especificaciones (o la indicación de tensión mostrada junto al selector de tensión) de su sistema sea idéntica a la tensión de su fuente de alimentación local. En caso contrario, consulte a su distribuidor.
- Cuando se usa el conector MAINS u otro dispositivo acoplador como dispositivo de desconexión, debe estar siempre disponible.
- Coloque el sistema sobre una superficie plana, dura y estable.
- Coloque el sistema en un lugar con ventilación adecuada para evitar la acumulación interna de calor del sistema. Permita que haya un espacio libre de 10 cm detrás y encima de la unidad y de 5 cm a ambos lados, como mínimo.
- No se debe obstaculizar la ventilación cubriendo los orificios de ventilación con artículos, como periódicos, manteles, cortinas, etc..
- No exponga el aparato, las pilas o los discos a humedad, lluvia, arena o calor excesivo causado por equipo de calefacción o la luz directa del sol.
- No debe colocar ninguna fuente de llamas, como una vela encendida, sobre el aparato.
- No debe colocar ningún objeto con líquido, como por ejemplo un jarrón, sobre el aparato.
- Los aparatos no deben exponerse a las gotas o salpicaduras.
- Instale el sistema cerca de una toma eléctrica CA y con fácil acceso a la clavija eléctrica CA.
- Si el sistema se traslada directamente de un lugar frío a uno caliente o si se coloca en una sala muy húmeda, es posible que se condense humedad en la lente de la unidad de disco en el interior del sistema. Si ocurre esto, el reproductor de CD no funcionará normalmente. Desconecte la corriente alrededor de una hora, sin ningún disco en el sistema, hasta que se pueda realizar la reproducción normal.
- Las partes mecánicas del aparato contienen cojinetes autolubricantes, que no deben lubricarse.
- **Cuando el sistema está en modo de espera (STANDBY), sigue consumiendo algo de energía. Para desconectar completamente el sistema de la fuente de alimentación, desenchufe el sistema de la toma de corriente de CA de pared.**



## Conexiones posteriores

*La placa de especificaciones está situada en la parte posterior de su sistema.*

### A Power

Antes de conectar el cable de alimentación de CA a la toma de corriente de pared, asegúrese de que todas las demás conexiones hayan sido realizadas.

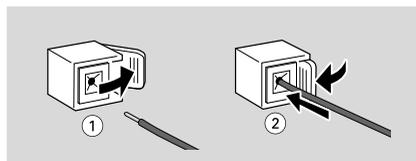
### ¡ADVERTENCIA!

- Para obtener un rendimiento óptimo, as utilice solamente el cable de alimentación original.
- Nunca haga ni cambie conexiones con la corriente activada.

### B Conexión de los altavoces

#### Altavoces delanteros

Conecte los terminales a SPEAKERS, el altavoz derecho a "RIGHT" y el altavoz izquierdo a "LEFT". El alambre de color (marcado) a "+" y el negro (no marcado) a "-".



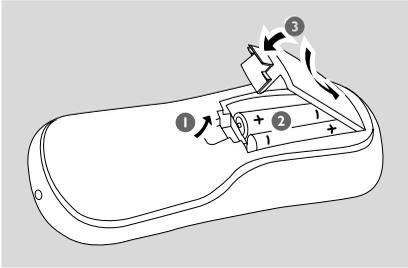
- Enganche la parte rayada del cable del altavoz de la forma mostrada.

#### Notas:

- Para obtener un rendimiento de sonido óptimo, se recomienda utilizar los altavoces suministrados.
- No conecte más de un altavoz a un par de terminales de altavoces + / -.
- No conecte altavoces con una impedancia inferior a la de los altavoces suministrados. Consulte la sección ESPECIFICACIONES de este manual.

## Colocación de pilas en el control remoto

Coloque dos pilas (tipo R03 o AAA) en el control remoto observando la polaridad, indicada por los símbolos "+" y "-" en el interior del compartimento.



### **¡PRECAUCIÓN!**

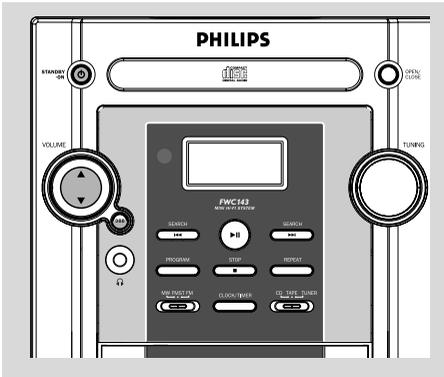
- Quite las pilas cuando se gasten o si no va a utilizar el mando a distancia durante un período prolongado de tiempo.
- No utilice a la vez pilas usadas y nuevas o de tipos diferentes.
- Las pilas contienen sustancias químicas, por lo tanto deben desecharse correctamente.

# Controles (Ilustración en la página 3)

## Controles del sistema y mando a distancia

- ① **LCD Display**
  - visualiza la información sobre la unidad.
- ② **iR SENSOR**
  - sensor remoto para la recepción del mando a distancia.
- ③ **PROGRAM (PROG)**
  - para CD ..... programa las pistas y repasa los programas.
- ④ **STANDBY-ON  $\odot$  (POWER  $\odot$ )**
  - pone la unidad en modo de espera/enciende la unidad.
- ⑤ **▶||**
  - para CD ..... comienza o interrumpe la reproducción del CD.
- ⑥ **SEARCH  $\lll$  /  $\ggg$** 
  - para CD ..... alta al principio de la pista actual/ anterior/ siguiente.  
(Pulse y mantenga) busca hacia atrás o adelante dentro de una pista/ un CD.  
para clock/timer ajusta las horas y los minutos para el reloj/ temporizador.
- ⑦ **Selector de fuente (CD/TAPE/TUNER)**
  - selecciona la fuente de sonido para CD/ TAPE/ TUNER.
- ⑧ **CLOCK/TIMER**
  - activa el reloj.
- ⑨ **Band selector (MW/FMST/FM)**
  - para Tuner ..... selecciona la banda de ondas: MW, FM (stereo) o FM (mono).
- ⑩ **OPEN/CLOSE**
  - abre/cierra la bandeja del CD.
- ⑪ **STOP ■**
  - para CD ..... detiene la reproducción del CD o borra la programación.
- ⑫ **TUNING**
  - sintoniza la emisoras de radio.
- ⑬ **DISPLAY**
  - visualiza la información sobre la unidad.
- ⑭ **DBB (Dynamic Bass Boost)**
  - realza los graves.

- ⑮ **VOLUME  $\blacktriangle$  /  $\blacktriangledown$** 
  - ajusta el volumen.
- ⑯ ****
  - conectar los auriculares.
- ⑰ **Teclas del Magnetofono**
  - RECORD  $\bullet$**  ..... comienza la grabación.
  - PLAY  $\blacktriangleright$**  ..... comienza la reproducción.
  - REW  $\lll$  / F.FWD  $\ggg$**  rebobina/adelanta rápidamente la cinta.
  - STOP-OPEN  $\blacksquare$**  detiene la cinta; abre el compartimiento de la casete.
  - PAUSE  $\text{II}$**  ..... interrumpe la grabación o la reproducción.
- ⑱ **REPEAT**
  - para CD ..... repite una pista/ un programa de CD/ un CD entero.
- ⑲ **SHUFFLE**
  - para CD ..... reproduce las pistas del CD al azar.
- ⑳ **SLEEP**
  - activa y desactiva "sleeper"; selecciona la desactivación automática de la radio.
- ㉑ **MUTE**
  - activa y desactiva la función del sonido.
- ㉒ **TIMER ON/OFF**
  - activa/desactiva o ajusta el temporizador.
- ㉓ **DSC (Digital Sound Control)**
  - realiza el tipo de música: CLASSIC/JAZZ/ POP/ROCK.
- ㉔  **$\lll$  /  $\ggg$** 
  - para CD ..... salta al principio de la pista actual/ anterior/ siguiente.  
para clock/timer ajusta las horas y los minutos para el reloj/ temporizador.
- ㉕  **$\lll$  /  $\ggg$** 
  - para CD ..... busca hacia atrás o adelante dentro de una pista/ un CD.



## IMPORTANTE!

**Antes de poner en funcionamiento el sistema, asegúrese de haber realizado correctamente todos los preparativos.**

### Para activar el sistema

- Pulse **STANDBY-ON** (POWER) en el control remoto.  
→ El sistema conmutará a la última fuente seleccionada.

### Para conmutación a modo de espera Eco Power

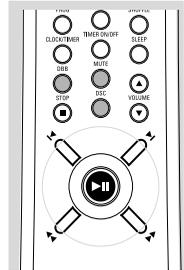
- Pulse **STANDBY-ON** (POWER) en el control remoto en el modo activo.  
→ El aparato activa el modo de espera Eco energía (el LED ECO POWER (ENERGÍA) está encendido) o el modo de espera normal con visualización del reloj.  
→ La memoria de la unidad retendrá el nivel de volumen (hasta un nivel de volumen máximo de 31), los ajustes de sonido, la última fuente seleccionada y los ajustes del sintonizador.
- Si el aparato está en modo de espera normal con visualización del reloj, pulse y mantenga pulsado **STANDBY-ON** (POWER) en el control remoto durante 3 segundos o más para cambiar a modo de espera Eco energía o viceversa.

## Espera automática para el ahorro de energía

Esta función de ahorro de energía, permite que la unidad se ponga en estado de espera 30 minutos después de haber escuchado un CD o cinta y no se haya activado ninguna función.

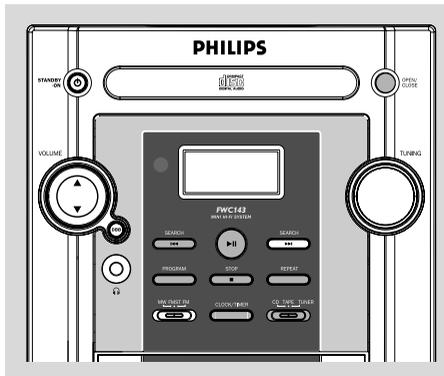
## Ajustes de volumen y de sonido

- 1 Pulse **VOLUME** ▲/▼ para aumentarlo o para disminuirlo.  
→ El visualizador muestra 0 a 40.
- 2 Pulse **DBB** para encender o apagar el realce dinámico de los graves.  
→ El visualizador muestra: **DBB** si DBB está activado.



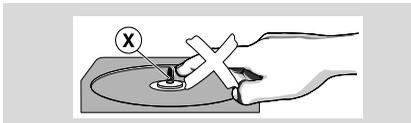
- 3 Pulse **DSC** repetidamente para seleccionar el efecto de sonido deseado: CLASSIC, JAZZ, POP o ROCK.
  - 4 Pulse **MUTE** en el mando a distancia para interrumpir el sonido inmediatamente.  
→ La reproducción continuará sin sonido y el visualizador mostrará: **MUTE**.
- Para volver a activar la reproducción de sonido:
    - vuelva a pulsar **MUTE**;
    - ajuste los controles de volumen;

# Funcionamiento de CD



## ¡IMPORTANTE!

**¡La lente del reproductor de CD no debe tocarse nunca!**



## Reproducción de un CD

Este reproductor de CD reproduce Discos Audio incluyendo CD-Recordable, CD-Rewritables.

- No es posible reproducir CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD o CDs de ordenador.
- 1 Ajuste el selector de fuente para seleccionar la fuente **CD**.
- 2 Pulse **OPEN/CLOSE** para abrir la bandeja del CD.  
→ Aparece en pantalla **OPEN** cuando abra la bandeja del CD.
- 3 Coloque el CD, con el lado impreso hacia arriba y pulse **OPEN/CLOSE** para cerrar la bandeja del CD.  
→ **READY** aparece en pantalla cuando el reproductor analiza el contenido del CD, El número total de pistas y el tiempo de reproducción aparecen mostrados.
- 4 Pulse **▶▶** para comenzar la reproducción.  
→ Durante la reproducción, aparecen en pantalla el número de la pista y el tiempo transcurrido de reproducción.

- 5 Para interrumpir la reproducción, pulse **▶▶▶**. Pulse **▶▶** de nuevo para continuar la reproducción.

→ El visualizador se paraliza y comienza a parpadear el tiempo transcurrido cuando se interrumpe la reproducción.

- 6 Para detener la reproducción de CD, pulse **STOP** ■.

*Nota: la reproducción de CD también se interrumpe cuando;*

- Se abre la puerta de la bandeja del CD.
- El CD ha llegado al final.
- Selecciona otra fuente: **TAPE, TUNER**.
- Pulsa el estado de espera (standby).

## Selección de una pista

- Pulse **SEARCH** ◀◀▶▶ (◀/▶ en el control remoto) una o más veces hasta que aparezca en el visualizador el número de la pista deseado.
- Pulse **▶▶** para comenzar la reproducción.

## Búsqueda de un pasaje dentro de una pista

- 1 Mantenga pulsado **SEARCH** ◀◀▶▶ (◀/▶ en el control remoto).  
→ El CD se reproduce a bajo volumen y a alta velocidad.
- 2 Cuando identifique el fragmento que desea, suelte **SEARCH** ◀◀▶▶ (◀/▶ en el control remoto).  
→ Se reanuda la reproducción normal del CD.

## Los modos de reproducción:

### SHUFFLE y REPEAT

Es posible seleccionar o cambiar los modos diferentes antes de la reproducción o durante la misma.

**REPEAT** ..... reproduce la pista actual continuamente

**REPEAT ALL** ... repite el CD entero/ el programa

**SHUF** ..... se reproducen las pista del CD/ del programa en cualquier orden

**SHUF** y **REPEAT ALL** para repetir el CD/ el programa continuamente en cualquier orden.

- 1 Para seleccionar el modo de reproducción, pulse **SHUFFLE** o **REPEAT** en el control remoto antes o durante la reproducción hasta que la pantalla muestre la función deseada.
  - 2 Pulse **▶II** para comenzar la reproducción si está en la posición STOP.
  - 3 Para volver a la reproducción normal, pulse **SHUFFLE** o **REPEAT** en el control remoto hasta que no se muestre ningún modo de orden aleatorio o reproducción.
- También se puede pulsar **STOP** ■ para cancelar el modo de reproducción.

## Programación de pistas

La programación se debe realizar en la posición STOP para seleccionar y almacenar las pistas en la secuencia que prefiera. Una pista puede almacenarse más de una vez si así lo prefiere. Pueden almacenarse en la memoria hasta un total de 20 pista.

- 1 Pulse **PROGRAM** (**PROG** en el control remoto) para introducir el modo de programación.
- 2 Pulse **SEARCH** ◀◀▶▶ (◀/▶) en el control remoto) para seleccionar la pista deseada.  
→ El número de pista seleccionada y **PROG** parpadean en el panel de visualización.
- 3 Pulse **PROGRAM** (**PROG** en el control remoto) para confirmar el número de pista que desea almacenar.
- 4 Repita los pasos del **2** al **3** para seleccionar y almacenar todas las pistas deseadas.
- 5 Para comenzar la reproducción de un programa de CD, pulse **▶II**

### Nota:

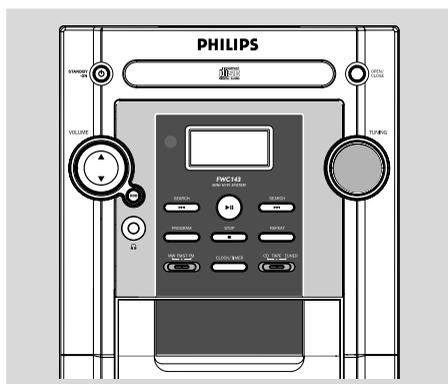
– Si Vd. lo desea, puede añadir más pistas al programa actual. Asegúrese de que se encuentra en la posición STOP, y que no se ha excedido de 20 pistas.

## Borrado de un programa

Maneras de borrar un programa:

- pulse una vez **STOP** ■ en la posición de STOP;
- pulse dos veces **STOP** ■ durante la reproducción;
- pulse el botón de apertura de la bandeja del CD;  
→ El **PROG** desaparece del visualizado.

# Recepción de radio

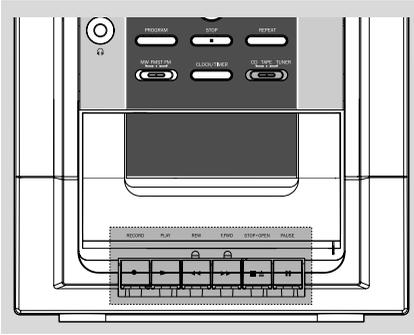


## Sintonización de emisoras de radio

- 1 Ajuste el selector de fuente para seleccionar la fuente **TUNER**.  
→ **TUNER** aparece.
- 2 Ajuste el selector de banda para seleccionar la banda de ondas: MW, FM (mono) o FMST (estéreo).
- 3 Ajuste el dial de control **TUNING** para sintonizar la frecuencia de radio deseada.

### Nota:

– El sistema incluye una antena MW incorporada y una antena FM fija. Para una recepción de MW óptima, ajuste la posición de la unidad principal completa hasta que encuentre la señal más potente. Para una recepción de FM óptima, estire la antena en espiral de FM fija a la parte posterior de la unidad principal al máximo y ajuste la dirección de la misma hasta que encuentre la señal más potente.



## Reproducción de una casete

- 1 Ajuste el selector de fuente para seleccionar la fuente **TAPE**.  
→ La pantalla muestra **TAPE** durante la reproducción de la cinta.
- 2 Pulse **STOP-OPEN** ■ ▲ para abrir el compartimento de la casete.
- 3 Inserte una casete grabada y ciérrelo.  
→ Inserte la casete con el lado abierto mirando hacia abajo y la cinta rebobinada en el lado izquierdo.
- 4 Pulse **PLAY** ► para iniciar la reproducción.
- 5 Para interrumpir la reproducción pulse **PAUSE** ■■. Para reanudarla, pulse de nuevo el mismo botón.
- 6 Pulse **REW** ◀◀ o **F.FWD** ▶▶ para el retroceso o avance rápido de la cinta.
- 7 Para detener por completo la reproducción, pulse **STOP-OPEN** ■ ▲.

### Nota:

- Durante la reproducción, las teclas salen automáticamente al final de la tapa, y el aparato se apaga, excepto si se ha activado el modo de **pausa Power**.
- Durante el rebobinado rápido, las teclas del casete no se liberarán hasta llegar al final de la cinta. Para desconectar el aparato, pulse **STOP-OPEN** ■▲.

## Información general sobre la grabación

- Esta permitida la grabación siempre y cuando no se violen los derechos de copyright o cualquier otro derecho a terceros.
- Esta platina no es adecuada para las grabaciones de casetes de tipo **METAL** (IEC IV). Para la grabación debe utilizar casetes de tipo **NORMAL** (IEC I) en las que no se hayan roto las lengüetas.
- El mejor nivel de grabación queda ajustado automáticamente. Alterando el control de **VOLUMEN** o **DBB** no afectará a la grabación en proceso.
- La calidad del sonido de la grabación puede variar según la calidad de su fuente de grabación y la casete.
- Durante los 7 segundos que tarda en pasar la cinta guía por las cabezas de grabación, tanto al principio como al final, no se grabará nada.
- Para evitar el borrado accidental de una grabación, ponga el lado a proteger delante de usted y rompa la lengüeta izquierda. Ya no es posible grabar en este lado. Para cancelar esta protección, cubra las lengüetas con un trozo de cinta adhesiva.

## Comienzo de la grabación sincronizada

- 1 Ajuste el selector de fuente para seleccionar la fuente **CD**.
- 2 Introduzca un CD y si prefiere, números de pista de un programa.
- 3 Pulse **STOP-OPEN** ■ ▲ para abrir el portacasetes.
- 4 Introduzca una cinta apropiada en el portacasetes y cierre la tapa.
- 5 Pulse **RECORD** ● para comenzar la grabación.  
→ Transcurridos 7 segundos, se inicia automáticamente la reproducción del programa de CD desde el principio. No es necesario activar el reproductor de CD por separado.

# Funcionamiento/Grabación de cinta

## Para seleccionar y grabar un determinado fragmento de una pista

- Mantenga pulsado **REW** ◀◀ o **F.FWD** ▶▶.
  - Para interrumpir la reproducción del CD pulse **▶||**.
  - La grabación comenzará exactamente en ese punto cuando apriete **RECORD** ●.
- 6 Para interrumpir la reproducción pulse **PAUSE** **||**. Para reanudarla, pulse de nuevo el mismo botón.
- 7 Para detener completamente la grabación, pulse **STOP•OPEN** ■ ▲.

## Grabación de la radio

- 1 Sintonice con la emisora que desee (Vea, Sintonización de emisoras de radio).
- 2 Pulse **STOP•OPEN** ■ ▲ para abrir la tapa del portacasetes.
- 3 Introduzca una cinta apropiada y cierre la tapa.
- 4 Pulse **RECORD** ● para comenzar la grabación.
- 5 Para interrumpir la reproducción pulse **PAUSE** **||**. Para reanudarla, pulse de nuevo el mismo botón.
- 6 Para detener por completo la grabación, pulse **STOP•OPEN** ■ ▲.

# Mantenimiento

## Limpieza de la carcasa

- Utilice un paño suave ligeramente humedecido con una solución de detergente. No utilice soluciones que contengan alcohol, amoníaco o abrasivos.

## Limpieza de los discos

- Cuando se ensucie un disco, pásele un paño en sentido radial, desde el centro hacia fuera.
- No utilice disolventes como la bencina, diluyentes, productos de limpieza disponibles en el mercado no pulverizadores antiestáticos para discos analógicos.

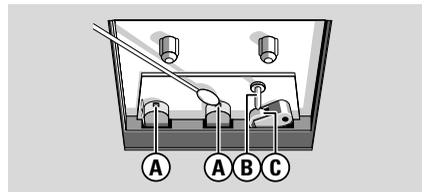


## Limpieza de la lente del disco

- Tras un uso prolongado, la suciedad y el polvo pueden acumularse en la lente del disco. Para garantizar una óptima calidad de reproducción, limpie la lente del disco con un Limpiador de Lentes de CD Philips u otro producto del mercado. Siga las instrucciones facilitadas con el Limpiador de Lentes.

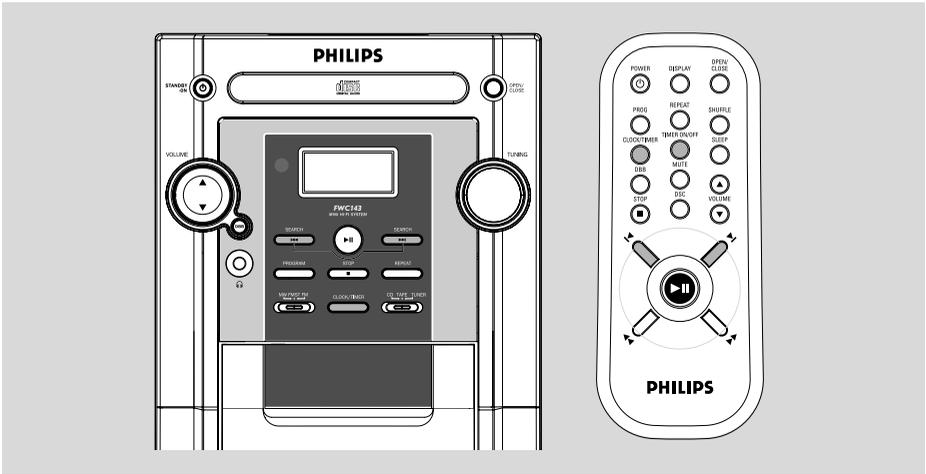
## Limpieza de los cabezales y del recorrido de la cinta

- Para obtener una grabación y una reproducción de buena calidad, limpie las partes indicadas (A), (B) y (C) cada 50 horas de funcionamiento.
- Utilice un bastoncillo de algodón ligeramente humedecido con líquido de limpieza o alcohol.
- También puede limpiar los cabezales pasando una casete de limpieza.



## Desmagnetización de cabezales

- Utilice una casete de desmagnetización, de venta en su distribuidor.



## Ajuste del reloj

- 1 En espera, pulse el botón **CLOCK/TIMER** dos veces.  
→ Los dígitos del reloj para las horas parpadean.
- 2 Pulse **SEARCH** ◀◀▶▶ (◀/▶) en el control remoto) para ajustar las horas.
- 3 Vuelva a pulsar **CLOCK/TIMER**.  
→ Los dígitos del reloj para los minutos parpadean.
- 4 Pulse **SEARCH** ◀◀▶▶ (◀/▶) en el control remoto) para ajustar los minutos.
- 5 Pulse **CLOCK/TIMER** para confirmar la hora.

### Nota:

– Si no se ha ajustado el reloj, --:-- aparecerá mostrado.

## Ajuste del temporizador

- El aparato puede utilizarse como un despertador; si se ajusta el CD o el sintonizador para que se encienda a una hora predeterminada. Es necesario ajustar la hora del reloj antes de poder utilizar el temporizador.
  - Si no pulsa ningún botón durante más de 7 segundos, el modo de ajuste del temporizador se desactiva.
- 1 En activar modo, pulse y mantenga apretado **CLOCK/TIMER** durante más de dos segundos.
  - 2 Pulse **SEARCH** ◀◀▶▶ (◀/▶) en el control remoto) para ajustar las horas.
  - 3 Vuelva a pulsar **CLOCK/TIMER**.  
→ Los dígitos del reloj para los minutos parpadean.
  - 4 Pulse **SEARCH** ◀◀▶▶ (◀/▶) en el control remoto) para ajustar los minutos.
  - 5 Pulse **CLOCK/TIMER** para confirmar la hora.  
→ El temporizador está ahora ajustado y activado.

## Activación y desactivación de TIMER (temporizador)

- En la posición de espera (standby), pulse **TIMER ON/OFF** una vez.  
→ Si está activado el visualizador muestra ☀ y si está desactivado desaparece.



# Resolución de problemas

## ADVERTENCIA

**¡No abra el sistema ya que hay el riesgo de recibir una sacudida eléctrica! El usuario no debe intentar reparar el sistema bajo ninguna circunstancia, ya que esto anularía la garantía.**

**Si ocurre una avería, en primer lugar compruebe los puntos detallados a continuación antes de llevar el sistema a que se repare. Si no es posible solucionar un problema siguiendo estos consejos, consulte al distribuidor o centro de servicio.**

Problema	Solución
<b>FUNCIONAMIENTO DE CD</b>	
<b>Aparece "No disc".</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Coloque el disco.</li><li>– Compruebe si el disco está colocado al revés.</li><li>– Espere a que la condensación de humedad en la lente haya desaparecido.</li><li>– Cambie o limpie el disco, consulte "Mantenimiento".</li><li>– Utilice un CD-RW o CD-R finalizado.</li></ul>
<b>RECEPCIÓN DE RADIO</b>	
<b>Mala recepción de radio.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Aumente la distancia al televisor o VCR.</li></ul>
<b>FUNCIONAMIENTO/GRABACIÓN DE CINTA</b>	
<b>No se puede realizar la grabación o la reproducción.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Limpiar las piezas de la platina, ver Mantenimiento.</li><li>– Utilizar solamente cinta NORMAL (IEC I).</li><li>– Aplicar un trozo de cinta adhesiva sobre el espacio ocupado previamente por la lengüeta arrancada.</li></ul>
<b>GENERAL</b>	
<b>No reacciona cuando se pulsa cualquier botón.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Desenchufar y volver a enchufar el cable de CA y volver a activar el sistema.</li></ul>
<b>No hay sonido o el sonido es malo.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Ajustar el volumen.</li><li>– Desconectar los auriculares.</li><li>– Comprobar que los altavoces estén conectados correctamente.</li><li>– Comprobar que el cable rayado esté sujeto.</li></ul>
<b>Sonido del canal izquierdo sale del canal derecho y viceversa.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Comprobar las conexiones y la ubicación de los altavoces.</li></ul>

# Resolución de problemas

---

---

## El control remoto no funciona correctamente.

- Reducir la distancia al sistema.
- Colocar las pilas con sus polos (signos +/-) de la forma indicada.
- Cambiar las pilas.
- Apuntar en la dirección del sensor del sistema.

---

## El temporizador no funciona.

- Ajustar el reloj correctamente.
- Pulse **TIMER ON/OFF** para activar el temporizador.
- Si se está realizando una grabación, interrumpirla.

---

## El ajuste de reloj/temporizador ha sido borrado.

- Ocurrió un corte de corriente o se desconectó el cable de alimentación. Volver a ajustar el reloj/temporizador.
-

Meet Philips at the Internet  
<http://www.philips.com>

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά



FWC143

